

**FORKJEMPER:**

Bente Imerslund fra Nordreisa har ordnet med private midler til å drive nettsiden *finsk.no*, da de norske myndighetene har sviktet.

(Foto: Elin Margrethe Wersland)

# Fortsatt *finsk.no*!

**Skolemyndighetenes interesse for *finsk.no* forsvant. Det var ikke mer hjelp å hente hos fylkesmannen. Men Imerslund ga aldri opp, og i dag er nettsiden populær som aldri før.**

ELIN MARGRETHE WERSLAND

Den sterke personligheten, som nå bor i Nordreisa, har kjempet en lang kamp mot byråkrati og uvilje mot den kvænske og finske språkopplæringen.

Imerslund er redaktør for den finske nettsiden *finsk.no*, der man kan lese om finskbeslektede språk og kulturer i Finlands naboland Norge, Sverige og Russland. Den handler om kvæner, skogfiner, tornedalinger, svenskfiner, vepser, karelere og ingermanlendinger, men det er også stoff fra Estland, Ungarn og Romania.

**Hvem er denne sterke kvinnen fra Nordreisa som til stadighet slår et slag for finsk og kvænsk kultur?**

– Jeg er ei bondejente fra Hedemarken som på grunn av språkinteresse tilfeldigvis ble interessert i finsk, etter at jeg had-

de studert tysk og norsk. Finsk hørte eksotisk ut, men jeg kjente den gangen nesten ingen i Finland. Etterhvert fikk jeg venner over hele Finland, og via dem fant jeg veien til finskbeslektede folk i Russland, Estland, Ungarn og Romania. Verden er mye større enn vi tror! forteller Imerslund.

**Kamp**

Ut fra dette engasjementet ble de svært populære nettsidene til. Men det har vært en hard kamp for å få penger til å drifte denne siden.

Finskonsulenten hos Fylkesmannen i Troms var en sentral person for finskundervisninga i Norge og en drivkraft for å få igang *finsk.no*, som primært var beregnet på finskelever i videregående.

– Men da konsulentens stilling opphørte i 2006, var det ikke mye hjelp å hente hos Fylkesmannen. Tallet på finskelever i videregående har gått dramatisk ned de siste årene, sier Imerslund.

Hun forteller at skolemyndighetenes interesse for *finsk.no* forsvant.

– Høsten 2008 kom den siste bevilgingen og etter det jobbet jeg gratis med siden og betalte datatekniker av egen lomme.

I juni 2009 fikk Imerslund beskjed om at siden skulle fryses.

– Jeg syntes det var for galt

når samfunnet hadde satsset så mye penger på prosjektet. Hadde dette stoffet plutselig blitt uvesentlig? Privat søkte jeg om midler til å kunne fortsette. Våren 2010 bevilget Nordisk Kulturfond 100 000 DK og Letterstedska stiftelsen ga 6 000 NOK.

**Gjennombrudd**

– Jeg sliter meg ikke lenger ut på skolebyråkrater som ikke har noe forhold til kvænsk og finsk språk og kultur i Norge.

Tida går til positiv kontakt med lærere, elever og kulturinteresserte i Norge og i 6-7 andre europeiske land, og til å skape nytt stoff.

– Jeg har sett nok andre på min alder som har brent seg ut i kampen mot norske skole- og kulturmyndigheter og ikke lenger orker å jobbe med kvænsk-finske saker.

Nettsidene har artikler, intervju, små filmer, bilder, ordlister, oversikter, kart og kryssord. Mange av intervjuene kan man høre. De fleste tekstene er skrevet på to språk.

Lærere og elever som jobber med finsk eller finskbeslektede språk og kulturinteresserte folk fra mange land har vært med på å forme *finsk.no*.

**Nyttige sider**

Nettsidene retter seg mot ungdom som selv har forfedre med finsk, kvænsk, meänkieli eller karelsk.

– Ellers passer sidene for undervisning i geografi, samfunnsfag og historie- og medieelever på videregående nivå.

Sidene passer også for kulturmiljø, næringsliv og alle kulturinteresserte i Norden og Nordvest-Russland som kan lese finsk eller norsk.

Imerslund forteller at *finsk.no* kan bli et viktig bidrag til sentrale myndigheters nordområdesatsing i skolen.

**Artig redaktørjobb**

– Det beste med å jobbe som redaktør er gleden i å formidle kulturstoff, samt det å ha kontakt med mange andre som er stolte av sin kulturbakgrunn og som vil formidle kunnskap om den.

Imerslund syns også at det er interessant å holde foredrag om emnet på skoler og universitet rundt om i Europa.

Finsk.no betyr mye for mennesker i mange land.

I gjesteboka kommer det ofte innlegg om at skribenten ikke viste hvor utbredt finsk og finskbeslektene språk er i Europa.

– På siste Riddu holdt jeg foredrag om vepserne, som i år var Det nordlige folket der. Denne

uken fikk jeg invitasjon til et skolejubileum i Debrecen i Øst-Ungarn, hvor et gymnas vil feire at det er 20 år siden de begynte med finskundervisning, forteller Imerslund.

**Folk**

– Nylig var jeg på noen skoler i Rovaniemi og viste fram deler av *finsk.no*. Det var for eksempel fascinerende å se elevenes reaksjon på kvenidolvinner-rapen fra Baaskifestivalen i Nordreisa i 2009.

Imerslund trekker også frem intervjuet med Alf Nilssen Børsskog, den første og hittil eneste i verden som skriver romaner på kvænsk.

– Hans to nye diktsamlinger ble presentert på den 11. internasjonale finsk-ugriske litteraturkongressen i Oulu nylig, hvor jeg hadde gleden å være til stede.

Nord-Troms blir kalt for et område der de tre stammer møtes.

– Kanskje *finsk.no* kan fortelle nordmenn, særlig i Nord-Norge, litt om vår egen kulturbakgrunn og historie. Troms fylke sier de satser på kvænkultur, men hvor mange av elever og lærere i skolen vet at kvænsk er et språk i Norge, og at kvænene en nasjonal minoritet? avslutter Imerslund.

elin@sagat.no